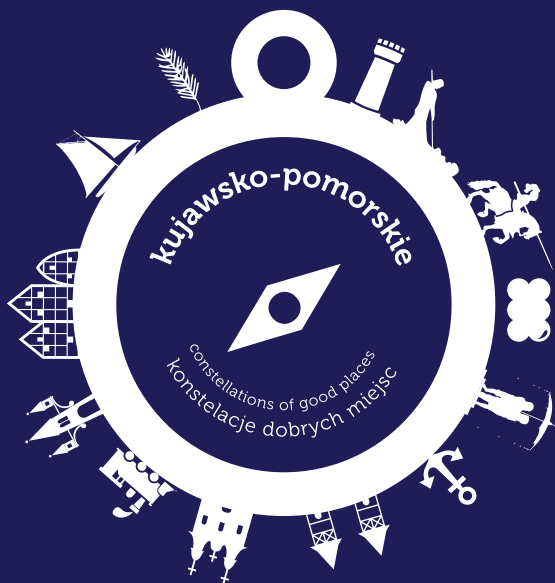


TOURIST PASSPORT

Paszport

TURYSTYCZNY

PIĄTA EDYCJA



2016

Paszport Turystyczny 2016

Kraina niezależnych miast, zróżnicowanych kulturowo przestrzeni i szanujących swą historyczną tożsamość ludzi. Kujawsko-Pomorskie wymyka się definicjom, zaskakuje i intryguje. Nie pozwala się sobą znudzić, odkrywając wciąż nowe oblicza. Odkryj zakątki naszego regionu, budując własną konstelację podróży! Może być tajemnicza, jak Pałuki, pełna przygód, jak Bory Tucholskie, fascynująca, jak Dolina Dolnej Wisły, nieodkryta, jak Bydgoszcz, w stylu slow, jak Pojezierze Brodnickie, z ułańską fantazją, jak Grudziądz, emanująca dobrą energią, jak nasze uzdrowiska, sięgająca gwiazd, jak Toruń. Ruszaj w drogę i zbieraj pieczątki - na trasie znajdziesz ponad 20 miejsc, w których potwierdzisz swój udział w akcji. By spróbować szczęścia w konkursie głównym wystarczy do 15 września 2016 przesłać kupon z co najmniej czterema pieczętkami. Będzie można wygrać vouchery pobytowe z atrakcjami, zaproszenia do restauracji i na koncerty. Więcej informacji na naszym profilu FB [kujawsko-pomorskie.travel](https://www.facebook.com/kujawsko-pomorskie.travel) oraz na [kujawsko-pomorskie.travel](https://www.kujawsko-pomorskie.travel)

Kujawsko-Pomorskie Tourist Organisation recommends

Tourist Passport 2016

A land of independent cities, culturally diverse spaces and people respecting their historical identity. Kujawsko-Pomorskie steers clear of any definitions, surprises and intrigues. You cannot get bored with it, discovering constantly new images. Discover special places of our region, building your own constellation of travel! It can be mysterious like Pałuki, full of adventures like the Tuchola Coniferous Forests, fascinating like the Lower Vistula Valley, undiscovered like Bydgoszcz, in the slow style like the Brodnica Lake District, with uhlans' fantasy like Grudziądz, emanating with good energy like our health resorts, and reaching for the stars like Toruń. Set off and collect stamps – on the route you will find over 20 places, where you can confirm your participation in the action. To try your luck in the main competition send your coupon with four stamps at least by September 15, 2016. You can win stay vouchers with attractions, restaurant and concert invitations. More information on FB [kujawsko-pomorskie.travel](https://www.facebook.com/kujawsko-pomorskie.travel) and [kujawsko-pomorskie.travel](https://www.kujawsko-pomorskie.travel)

Miejsce
Na fotografię
Photo

Imię / Name

Nazwisko / Surname

Adres zamieszkania / Address

Kraj / Country

Podpis posiadacza / Signature

Nasz region pełen jest małych, urokliwych miejsc. Można je łączyć w dowolne trasy, wybierając zabytki, szlaki wodne lub rowerowe albo podążać śladami lokalnych specjalistów. Można dobrze się bawić podczas rozmaitych wydarzeń lub leniwie wypoczywać na wsi. Paszport turystyczny poprowadzi nas własną konstelacją podróży. Znajdziemy coś na weekend, urlop, albo na jedno popołudnie. Zapraszam w KUJAWSKO-POMORSKIE konstelacje dobrych miejsc!

Piotr Całbecki
Marszałek Województwa Kujawsko-Pomorskiego

Our region is filled with small, bewitching places. You can combine them into your own routes, selecting historical sights, waterways, bicycle trails, or go along the traces of the local delicacies. You can have a good time during various events or relax lazily in the countryside. Your tourist passport will lead you following your own constellation of travel. You will find something for the weekend, holiday, or for one afternoon. Welcome to the Kujawsko-Pomorskie constellations of good places!

Piotr Całbecki
Marshall of Kujawsko-Pomorskie Voivodeship



**kujawsko-
pomorskie**
konstelacje
dobrych miejsc

Polska





Bydgoszcz



Bydgoszcz

kujawsko-pomorskie
konstellacje dobrych miejsc

Punkt
pieczętkowy
Stamp station

Bydgoskie Centrum Informacji
ul. Batorego 2

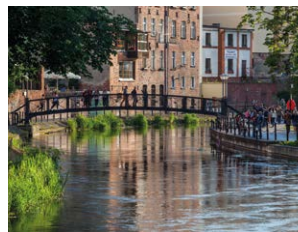
Czynne / Open:
pn./Mon. – pt./Fri. 9 - 19
sob./Sat. – niedz./Sun. 10 - 16

Miasto zawdzięcza swoje istnienie i rozwój rzece Brdzie. Od początku XVIII wieku, dzięki budowie Kanału Bydgoskiego, Bydgoszcz stała się ważnym punktem na mapie szlaków wodnych i dużym portem rzeczny. Jej historyczne związki z wodą odkryjesz na Szlaku TeH₂O, który łączy rzekę, ludzi i rzemiosło w ciekawą opowieść o przeszłości. Warto zwiedzić Muzeum Farmacji z jedynym w Polsce laboratorium galenowym, poznać pracę i życie szyprow na Barce Lemara, udać się na urokliwy spacer po plantach i zajrzeć do Muzeum Kanału Bydgoskiego. W Warzelni Piwa, na Bydgoskiej Wenecji, można skosztować lokalne trunki i odpocząć w samym sercu Bydgoszczy. Wyspa Młyńska, okolona rzeczką Młynówką, przypomina młyńskie tradycje tego miejsca, a także odległe dzieje Wyspy, kiedy mieściła się tu mennica. Wiele ciekawych wątków z życia grodu nad Brdą poznasz w tutejszym Muzeum Okręgowym. Jednym z ważnych punktów na turystycznej mapie Bydgoszczy jest Explozeum (dawniej DAG Fabrik Bromberg), gdzie podczas II Wojny Światowej produkowano nitroglicerynę. Bydgoszczanie chętnie wypoczywają w Leśnym Parku Kultury i Wypoczynku w Myślęcinku. Na powierzchni ponad 800 ha można tu wypoczywać na wiele sposobów – od koncertów i spacerów po jazdę na rolkach i wakepark.

Bydgoszcz

The city owes its existence and development to the Brda River. Starting from the early 18th century, thanks to the construction of the Bydgoszcz Canal, Bydgoszcz became an important place on the map of water highways and a big river port. Its historical connections with water you will find on the Trail TeH2O, which combines the river, people and craft into an interesting story about the past. It is well worth visiting the Museum of Pharmacy with Poland's only galenic laboratory, familiarising with the work and life of skippers on the Lemara River Boat, going on a bewitching walk around the commons, and dropping by the Bydgoszcz Canal Museum. At the Brewery Warzelnia Piwa, Venice of Bydgoszcz, you can taste local alcoholic beverages and relax in the very heart of Bydgoszcz. The Mill Island, surrounded by the Młynówka Rivulet, reminds about the mill traditions of this place, and the distant history of the island, when a mint was located here. You will learn many interesting facts from the life of the city on the Brda River at the local District Museum.

One of the important sites on the tourist map of Bydgoszcz is Exploseum (former DAG Fabrik Bromberg), where nitroglycerine was produced during World War Two. Bydgoszcz residents eagerly relax at the Forest Park of Culture and Leisure in Myślęcinek. Covering over 800 ha, the park offers different forms of leisure – from concerts and walking to roller-skating and a wakepark.





Toruń

Słynne toruńskie pierniki to nie tylko aromatyczny korzenny smakołyk. To jeden z symboli dawnego hanzeatyckiego miasta i ważny element jego historii. Jak ważny dowiesz się w Muzeum Toruńskiego Piernika. Receptura na lokalny specjał owiana jest większą tajemnicą aniżeli odkrycia słynnego astronoma, Mikołaja Kopernika, który przyszedł na świat w Toruniu. Średniowieczny Zespół Miejski obejmujący Stare Miasto, Nowe Miasto oraz Zamek Krzyżacki jest wpisany na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO. W toruńskim planetarium można zgłębiać tajemnice kosmosu, a w Centrum Nowoczesności Młyn Wiedzy zobaczyć najdłuższy w Polsce model Wahadła Foucaulta. Wieczorny spacer po Bulwarze Filadelfijskim, na tle iluminowanych murów Starówki, to niezapomniane przeżycie.



Toruń

kujawsko-pomorskie
konstellacje dobrych miejsc

Punkt
pieczętkowy
Stamp station

Ośrodek Informacji Turystycznej
Rynek Staromiejski 25

Czynne / Open:
pn./Mon. – pt./Fri. 9 - 18
sob./Sat. – niedz./Sun. 9 - 16

Toruń

The famous Toruń gingerbread is not only an aromatic spice delicacy. This is one of the symbols of the old Hanseatic city and an important element of its history. How important it is you will learn at the Toruń Gingerbread Museum. This local delicacy recipe is shrouded in mystery bigger than the discoveries of the famous astronomer Nicolaus Copernicus, who was born in Toruń. The Medieval Urban Complex, including the Old Town, the New Town, and the Teutonic Castle, is on the UNESCO World Heritage List. At the Toruń Planetarium you can explore the mysteries of the universe, and at the Innovation Centre – the Mill of Knowledge see Poland's longest model of Foucault Pendulum. An evening walk along Filadelfijski Boulevard, against the background of the illuminated walls of the Old Town, is an unforgettable experience.





Bory Tucholskie na dwa kółka i kajak

Bory Tucholskie to największy leśny kompleks północnej Polski i Rezerwat Biosfery UNESCO. Kryją w sobie wiele tajemnic i niespodzianek – Piła k. Gostycyna zaprasza do Górnicy Wioski, Wymysłowo na spotkanie z Indianami Ameryki Pn., a w Polednie można stanąć oko w oko z dziką przyrodą czterech kontynentów. W każdą wakacyjną niedzielę na Zielonym Targu w Tleniu można zaopatrzyć się w regionalne produkty spożywcze i rękodzielnicze, a w Cekcynie zagrać w minigolfa. Na wakacyjnym szlaku nie powinno zabraknąć Fojutowa z zabytkowym akweduktem i Rezerwatu Cisów Staropolskich w Wierzchlesie. Przyjemnie też pospacerować urokliwymi uliczkami Koronowa i Tucholi.

The Tuchola Coniferous Forests for bikers and canoeists

The Tuchola Coniferous Forests are the largest forest complex in northern Poland and the UNESCO Biosphere Reserve. This complex conceals many mysteries and surprises – Piła near Gostycyn invites to Miner's Village, Wymysłowo to a meeting with North American Indians, and in Poledno you can stand face to face with wild nature of four continents. On each vacation Sunday, at the Green Market in Tleń you can buy regional foods and handicraft, and in Cekcyn play mini golf. The vacation trail must include Fojutowo with its historical aqueduct and the Old-Polish Yews Reserve in Wierzchlas. You can also have a nice time walking along the bewitching lanes of Koronowo and Tuchola.

Punkty pieczętkowe Stamp stations



Bory Tucholskie

kujawsko-pomorskie
konstellacje dobrych miejsc

Górnica Wioska – garncarnia
Piła k. Gostycyna, ul. Świerkowa

Czynne / Open:
wt./Tue. – niedz./Sun. 12 - 17

Informacja Turystyczna
w Tucholi, ul. Podgórna 3

Czynne / Open:
pn./Mon. – pt./Fri. 9 - 17
sob./Sat. – niedz./Sun. 10 - 16

Punkt Informacji Turystycznej
w Koronowie, Pl. Zwycięstwa 22

Czynne / Open:
pn./Mon. – pt./Fri. 9 - 17
sob./Sat. – niedz./Sun. 9 - 15

Punkt Informacji Turystycznej
w Osiu, ul. Rynek 2

Czynne / Open:
pn./Mon., wt./Tue. 8 - 15
czw./Thurs., pt./Fri. 8 - 15
śr./Wed. 8 - 17
sob./Sat. 9 - 13



Twierdze nad Wisłą – Świecie, Grudziądz, Chełmno

Wiele z dzisiejszych miast regionu pełniło przed wiekami funkcje warowni, a ślady ich obronnego charakteru przetrwały do dzisiaj. Gotyckie Chełmno, otoczone ponad kilometrowymi murami, przywołuje w swe gościnne progi przepiękną panoramą. Wchodząc przez Bramę Grudziądzką przenosimy się w czasie, by w zabytkowych uliczkach niespiesznie zgłębiać ciekawe dzieje tego starego grodu.

Z najwyższej w Polsce krzywej wieży dostępnej dla zwiedzających, którą szczyli się Zamek Krzyżacki w Świeciu, roztaczają się widoki na malowniczą Dolinę Dolnej Wisły, z pamiątkami po menonitach i „łagodną krainę” – Kociewie, o ciekawym folklorze i bogatym dziedzictwie kulinarnym. Malowniczo położony Grudziądz, ze swymi monumentalnymi spichrzami wznoszącymi się nad brzegiem Wisły – królowej polskich rzek, słynie z ułan'skich tradycji. W potężnej, zbudowanej przez prusaków grudziądzkiej cytadeli, można odnaleźć ślady militarnej historii regionu.

Fortresses on the Vistula River - Świecie, Grudziądz, Chełmno

Many of the region's present-day cities functioned as strongholds centuries ago, and traces of their military character have been preserved to this day. Gothic Chełmno, surrounded by over kilometre long walls, attracts visitors with a beautiful panorama. Going through the Grudziądz Gateway you will travel in time to explore in a leisurely manner on the historical lanes the interesting history of this old city.

From the highest leaning tower in Poland open to visitors, being part of the Teutonic Castle in Świecie, you can see the scenic view of the Lower Vistula Valley, with Mennonites sights and the "gentle land" – Kociewie, with interesting folklore and rich culinary heritage.

Scenically located Grudziądz, with its monumental granaries towering over the bank of the Vistula River – the queen of Polish rivers, is famous for its uhlan's traditions. In the huge citadel of Grudziądz, constructed by the Prussians, you can find traces of the region's military history.



Twierdze nad Wisłą

kujawsko-pomorskie
konstellacje dobrych miejsc

Punkty pieczętkowe Stamp stations

Informacja Turystyczna
w Chełmnie, ul. Rynek 28

Czynne / Open:
wt./Tue. – pt./Fri. 8 - 16
sob./Sat. 10 - 16
niedz./Sun. 11 - 15

Informacja Turystyczna
w Grudziądzu, ul. Rynek 3-5

Czynne / Open:
pn./Mon. – pt./Fri. 8 - 17
sob./Sat. – niedz./Sun. 10 - 14

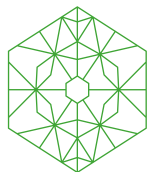
Zamek w Świeciu – kasa
ul. Zamkowa 1

Czynne / Open:
sob./Sat. – niedz./Sun. 10 - 17

Zakole Wisły - sielskie krajobrazy, anielski smak



Punkty pieczętkowe Stamp stations



Zakole Wisły

kujawsko-pomorskie
konstellacje dobrych miejsc

Agroturystyka „Gzinianka”
Gzin 76

Czynne / Open:
pn./Mon. – niedz./Sun. 8 - 20

Pałac w Ostromecku – recepcja
ul. Bydgoska 9

Czynne / Open:
pn./Mon. – niedz./Sun. 8 - 20

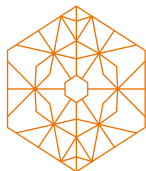
W gościnnym Zakolu Wisły znajdziesz to, co najlepsze: tradycję i finezję smaku. Tę, która płynie z prostoty i natury, a to dziś najbardziej poszukiwana kompozycja. W Dolinie Dolnej Wisły nic nie mąci uroków wiejskiego życia, a czas płynie powoli, jak nieco już zmęczona rzeka. Odpocznij. Nabierz sił i zasmakuj w przygodzie! Ostromecko, Dąbrowa Chełmińska, Gzin, Chrystkowo, Luskowo. Pełne owoców sady słynące ze starych odmian drzew, chleb na zakwasie, powidła, gęsina, sery i lokalne trunki z winnicy na skarpie. Jak okiem sięgnąć... nadwiślański krajobraz. Raz do roku, koneserzy kuchni regionalnej, tłumnie ściągają na Festiwal Smaku w Grucznie i Święto Śliwki w Strzelcach Dolnych. Tu trzeba być!

Bend of the Vistula River – idyllic landscapes, angelic taste

In the hospitable Bend of the Vistula River you will find what's the best: tradition and taste finesse. The one that follows from simplicity and nature, and nowadays this is the most sought-after composition. In the Lower Vistula Valley nothing disturbs the charming rural life, and time goes by slowly like the slightly weary river. Take a rest. Gain strength and taste adventure! Ostromecko, Dąbrowa Chełmińska, Gzin, Chrystkowo, Luskowo. Orchards filled with fruit, famous for old tree varieties, leavened bread, plum confection, goose, cheese and local alcoholic beverages from the vineyard on the scarp. As far as the eye can see ... the Vistulan landscape. Once a year, regional cuisine connoisseurs come flocking to the Taste Festival in Gruczno and the Plum Holiday in Strzelce Dolne. You've got to be here!



Punkty pieczętkowe Stamp stations



Kujawy

kujawsko-pomorskie
konstellacje dobrych miejsc

Punkt Informacji Turystycznej
we Włocławku,
ul. Warszawska 11/13

Przystań Wodna na Wiśle
– Kawiarnia Rejs, ul. Piwna 1a

Skansen w Kłóbce
Kłóbka k.Lubienia Kujawskiego

Czynne / Open:
pn./Mon. – pt./Fri. 8 - 16
sob./Sat. 10 - 14

Czynne / Open:
pn./Mon. – niedz./Sun. 12 - 20

Czynne / Open:
wt./Tue. – niedz./Sun. 10 - 18

Na Kujawach hula wiatr Włocławek, Kłóbka

Zalew Włocławski pozwala rozwinąć żagle – ogromna tafla jeziora często zmienia się w arenę sportów wodnych. We włocławskiej marinie każdy czuje respekt przed potęgą Wisły poskromionej przez największą w kraju tamę. Na festiwal smoczych łodzi przy włocławskiej przystani na Wiśle przybywają setki zawodników. Kujawy to żyzne ziemie i historyczny spichlerz Polski. Miłośników tradycji zaprasza urokliwy skansen w Kłóbce, w którym rytm wiejskiego życia odmierza stary wiatrak.

The wind rages in Kuyavia Włocławek, Kłóbka

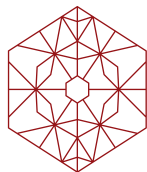
Włocławski Reservoir allows to spread sails – the huge sheet of the lake often changes into an arena of water sports. At the Włocławek Marina everyone is awed by the force of the Vistula tamed by Poland's largest dam. Hundreds of competitors come to the dragon boats festival by the Włocławek Marina on the Vistula. Kuyavia is a region of fertile land and the historical granary of Poland. Tradition enthusiasts are invited by the bewitching heritage park in Kłóbka, where the rhythm of the rural life is measured by an old windmill.



Pałuki – z otchłani dziejów Żnin, Wenecja, Biskupin, Szlak Piastowski



Punkty pieczętkowe Stamp stations



Pałuki

kujawsko-pomorskie
konstellacje dobrych miejsc

Informacja Turystyczna
w Biskupinie, Biskupin 17

Informacja Turystyczna
w Żninie, Plac Wolności 20

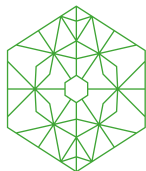
Czynne / Open:
pn./Mon. – pt./Fri. 9 - 16
sob./Sat. – niedz./Sun. 10 - 15

Czynne / Open:
pn./Mon. – pt./Fri. 9 - 16
sob./Sat. – niedz./Sun. 10 - 15

Wsiądź do kolejki wąskotorowej w Żninie i poczuj się jak pasażer wehikułu czasu. Tu, na Pałukach, odnajdziesz najstynniejszą w Europie osadę z przełomu epoki żelaza i brązu. Muzeum Archeologiczne w Biskupinie to miejsce, które nieustannie ożywa podczas warsztatów i dorocznych festynów. Szlak Piastowski to otwarta księga dziejów Polski, ilustrowana zabytkami z początków naszego państwa. Znajdziesz je m.in. w Inowrocławiu, Kruszwicy i Strzelnie.

Pałuki Region – from the depths of history Żnin, Wenecja, Biskupin, Piast Trail

Step into the car of a narrow-gauge train in Żnin and feel like a passenger of a time machine. Here, in Pałuki, you will find Europe's most famous settlement from the turn of the Iron and Bronze Age. The Archeological Museum in Biskupin is a place, which constantly livens up during workshops and annual fests. The Piast Trail is an open book of the history of Poland, illustrated with historical sights from the beginnings of our state. You will find them in, among others, Inowrocław, Kruszwica, and Strzelno.



Dolina Noteci

kujawsko-pomorskie
konstelacje dobrych miejsc

Punkt
pieczętkowy
Stamp station

Przystań Powiat Nakielski
ul. Notecka 4

Czynne / Open:
pn./Mon. – niedz./Sun. 8 - 21

Przystań w Nakle zaprasza miłośników wypoczynku na wodzie. Możesz spędzać czas aktywnie, na kajakach, lub wypocząć na pokładzie statku „Łokietek”. Nadnoteckie łąki zachęcają do obserwowania ptactwa wodnego w naturalnym środowisku. W Ekomuzeum Doliny Noteci znajdziesz Pałuckie Kredensy pełne smakołyków od lokalnych producentów. Poznasz smak tutejszych miodów, tradycyjnej musztardy z Kcyni i przygotowywanych domowym sposobem słodkości.

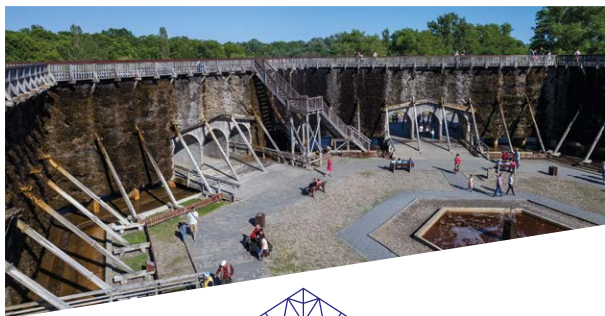
Stories from the Noteć River Valley

The marina in Nakło invites water leisure enthusiasts. You can spend your time actively while kayaking or relax onboard the ship “Łokietek”. The meadows on the Noteć River encourage to watching waterfowl in natural environment. At the Ecomuseum of the Noteć River Valley you will find Pałuki Cupboards filled with delicacies from local producers. You will feel the taste of local honey, traditional mustard from Kcynia, and home-made sweets.

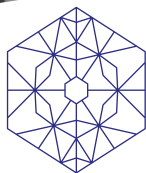


Zadbaj o ciało, zadbaj o duszę

Ciechocinek, Inowrocław, Pakość



Punkty pieczętkowe Stamp stations



Uzdrowiska

kujawsko-pomorskie
konstellacje dobrych miejsc

Informacja Turystyczna
w Ciechocinku, ul. Zdrojowa 2B

Czynne / Open:
pn./Mon. – pt./Fri. 9 - 17
sob./Sat. 9 - 16

Informacja Turystyczna
w Inowrocławiu
ul. Królowej Jadwigi 3

Czynne / Open:
pn./Mon. – pt./Fri. 9 - 17
sob./Sat. 9 - 13

Centrum Informacji Turystycznej
w Pakości, ul. Barcińska 11

Czynne / Open:
pn./Mon. – pt./Fri. 7 - 17
sob./Sat. 10 - 16

Ciechocinek to elegancki, stylowy kurort o bogatych tradycjach. Latem uzdrowisko wyścielane jest kwiatowymi dywanami. Kuracjusze zażywają lecznicze wody i raczą się rozbrzmiewającą zewsząd muzyką – od cygańskich ballad po pieśni znanych tenorów. Ogromny pierścień tężni i kwitnące Ogrody Papieskie tworzą niepowtarzalny klimat solanek Inowrocławia. W mieście odkryto relikty tężni sprzed ponad 2 tysięcy lat. Jeśli szukasz wyciszenia i duchowej odnowy, skieruj swe kroki do Kalwarii Pakoskiej, zwanej Kujawską Jerozolimą.

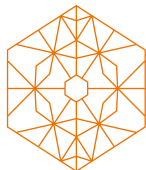
Take care of your body and soul

Ciechocinek, Inowrocław, Pakość

Ciechocinek is an elegant, stylish health resort with rich traditions. In the summer, Ciechocinek is lined with flower carpets. Health resort visitors drink therapeutic waters and treat themselves to music resounding from everywhere – from Gypsy ballads to songs of famous tenors. The huge ring of salt graduation towers and the blossoming Papal Gardens create the unique atmosphere of the salines in Inowrocław. Relics of salt graduation towers dating back over 2,000 years have been discovered in the city. If you're looking for clearing your mind and spiritual regeneration, go to the Calvary of Pakość, called the Jerusalem of Kuyavia.



Punkty pieczętkowe Stamp stations



Z biegiem Drwęcy

kujawsko-pomorskie
konstellacje dobrych miejsc

Zamek Golubski – kasa
ul. PTTK 13

Informacja Turystyczna
w Brodnicy, ul. Zamkowa 1

Czynne / Open:
pn./Mon. – niedz./Sun. 9 - 19

Czynne / Open:
pn./Mon. – niedz./Sun. 8 - 16

Pojezierze Brodnickie to okolica pełna wrażeń! Wystarczy po nie przyjechać. Trasy rowerowe, jeziora, ulubiona przez kajakarzy rzeka Drwęca i mnóstwo geokaszingu skarbów. To także kraina ekologicznej żywności i lokalnych potraw, wśród których króluje jesiotr. Nad wszystkim czuwa duch królowej Anny Wazówny, dobrej gospodyni tych ziem, którego można ponoć spotkać na Zamku w Golubiu – Dobrzyniu. Od 40 lat podczas turnieju staje tu w szranki rycerstwo z całej Europy.

Golub, Brodnica and the vicinity

The Brodnica Lake District is a vicinity full of impressions! Just come to experience them. Bicycle trails, lakes, canoeists' favourite river – the Drwęca, and plenty of geocaching treasures. This is also a region of ecological food and local dishes, on which the sturgeon prevails. The ghost of Princess Anna Vasa, the good hostess of this land, watches over everything. They say you can meet her ghost at the Castle of Golub-Dobrzyń. For 40 years, knights from all over Europe have been meeting here to fight during a tournament.



lipiec i sierpień każda niedziela	Cykl koncertów na wodzie - Rzeka Muzyki	Bydgoszcz
8-10 lipca	40. Jubileuszowy Wielki Międzynarodowy Turniej Rycerski	Golub-Dobrzyń
8-24 lipca	Dni Borów Tucholskich	Tuchola
8-13 lipca	Wielka Gala Tenorów	Ciechocinek
9 lipca, 13 sierpnia, 17 września	Wenecka Noc z Parowozami	Wenecja
9-10 lipca	XVII Jarmark Jaszczurczy	Chelmno
10 lipca	„Lato z Radiem”	Inowrocław
19-24 lipca	IAAF Mistrzostwa Świata do lat 20	Bydgoszcz
22 lipca	Festyn - "Przystań w kolorze blue"	Nakło

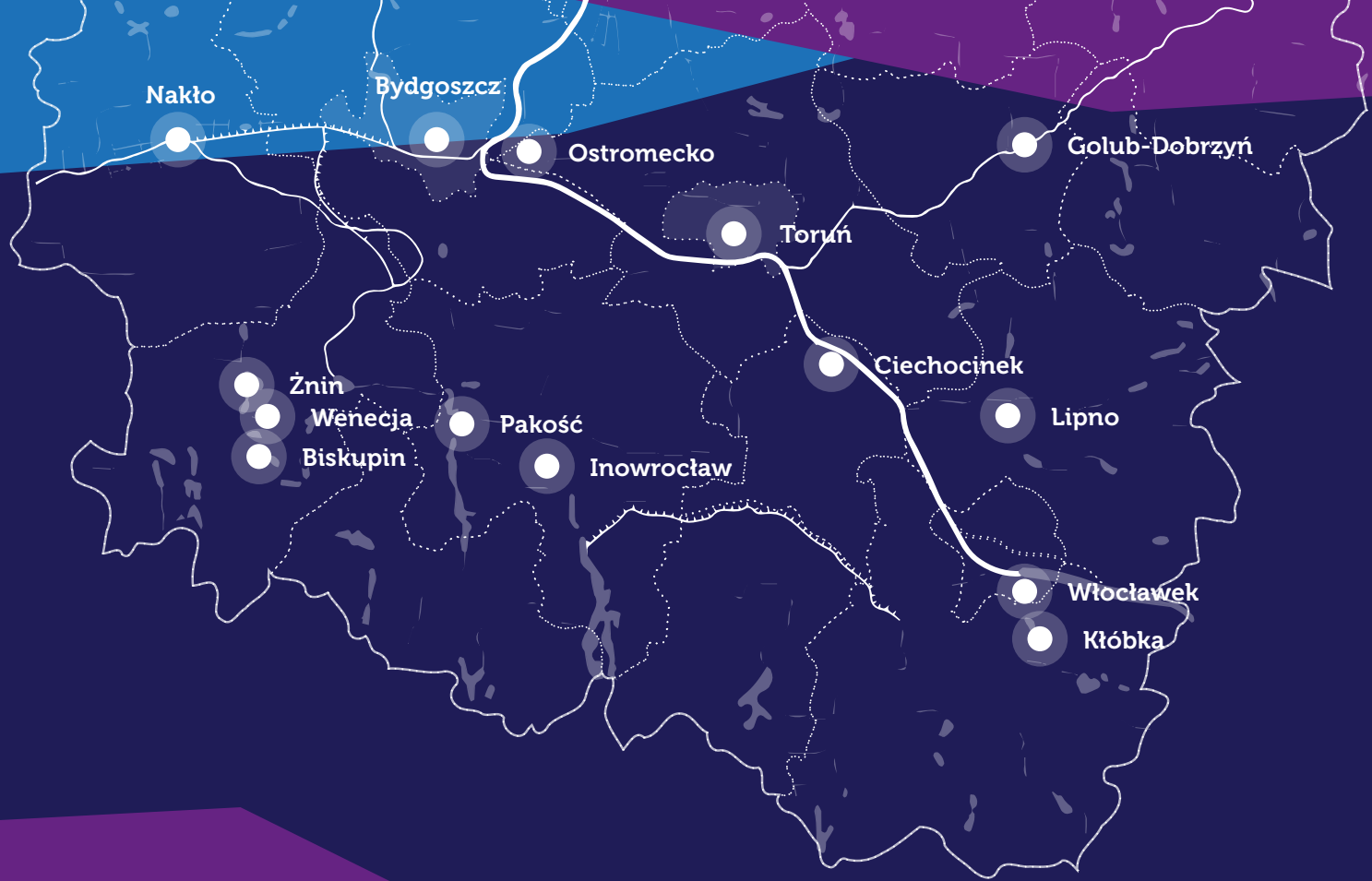
23-24 lipca	Jarmark Cysterski i Bitwa pod Koronowem	Koronowo
24 lipca	Jarmark z Królową Anną	Brodnica
12-14 sierpnia	„Jak to Szwed pod Bydgoszczą wojował” - rekonstrukcja historyczna	Ostromecko
13 sierpnia	Święto Piernika	Toruń
20-21 sierpnia	Festiwal Smaku	Gruczno
23-28 sierpnia	Bella Skyway Festival	Toruń
27-28 sierpnia	III Festiwal Smoczych Łodzi	Włocławek
10-11 września	Festiwal Grup Rekonstrukcyjnych	Grudziądz
17-25 września	XXII Festyn Archeologiczny	Biskupin

2016 Calendar of events

July and August each Sunday	Series of concerts on the water - River of Music	Bydgoszcz
July 8-10	40th Jubilee Grand International Knight's Tournament	Golub-Dobrzyń
July 8-24	Days of Tuchola Coniferous Forests	Tuchola
July 8-13	Grand Tenor Gala	Ciechocinek
July 9, August 13, September 17	Wenecja Night with Steam Engines	Wenecja
July 9-10	17th Jaszczurczy Fair	Chelmno
July 10	"Summer with the Radio"	Inowrocław
July 19-24	IAAF World U20 Championships	Bydgoszcz
July 22	"Marina in Blue" Fest	Nakło

July 23-24	Cistercian Fair and Battle of Koronowo	Koronowo
July 24	Fair with Princess Anna	Brodnica
August 12-14	"How the Swedes waged war near Bydgoszcz" - historical re-enactment	Ostromecko
August 13	Gingerbread Holiday	Toruń
August 20-21	Taste Festival	Gruczno
August 23-28	Bella Skyway Festival	Toruń
August 27-28	3rd Dragon Boats Festival	Włocławek
September 10-11	Re-enactment Groups Festival	Grudziądz
September 17-25	22nd Archeological Fest	Biskupin





Województwo kujawsko-pomorskie, część południowa
Kujawsko-Pomorskie Voivodeship, Southern part



Spis treści / Contents

- 4 **Bydgoszcz**
- 8 **Toruń**
- 12 **Bory Tucholskie** na dwa kółka i kajak
- 14 **Twierdze nad Wisłą** - Świecie, Grudziądz, Chełmno
- 16 **Zakole Wisły** - sielskie krajobrazy, anielski smak
- 18 **Na Kujawach hula wiatr** - Włocławek, Kłóbka
- 20 **Pałuki** - z otchłani dziejów
- 22 **Opowieści Doliny Noteci**
- 24 **Zadbaj o ciało, zadbaj o duszę**
- 26 **Golub, Brodnica i okolica**



Fotografie – W. Zdunek, zasoby K-POT,
archiwa partnerów kampanii

Teksty – Małgorzata Hipnarowicz,
Agnieszka Kowalkowska

Nakład 14 tys. egzemplarzy
Rok wydania 2016

Brodnica, ul. Zamkowa 1
tel. 56 498 44 48
it.brodnica.pl

Brześć Kujawski, Al. Władysława
Łokietka 1a, tel. 54 234 51 78
brzeskukujawski.pl

Bydgoszcz, ul. Batorego 2
tel. 52 340 45 50
visitbydgoszcz.pl

Cekcyn, ul. Szkolna 4
tel. 52 334 75 76
turystyka.cekczyn.pl

Chełmno, ul. Rynek 28
tel. 56 686 21 04
chelmnop.pl

Chełmża, ul. Tumska 12
tel. 725 316 554
itchelmza.pl

Ciechocinek, ul. Zdrojowa 2b
tel. 54 416 01 60
ciechocinek.pl

Grudziądz, ul. Rynek 3-5
tel. 56 461 23 18
it.gdz.pl

Inowrocław, ul. Królowej Jadwigi 3
tel. 52 355 53 71
visitinowroclaw.pl

Koronowo, Pl. Zwycięstwa 22
tel. 52 382 46 53
koronowo.pl

Nieszawa, ul. 3-go Maja 2
tel. 54 283 81 91
nieszawa.pl

Osie, ul. Rynek 2
tel. 52 332 95 68
cit.gokosie.pl

Pakość, ul. Barcińska 11
tel. 52 356 90 41
kalwariapakoskapark.pl

Świecie, ul. Wojska Polskiego 139
tel. 52 562 73 71
oksir.com.pl

Toruń, Rynek Staromiejski 25
tel. 56 621 09 31
it.torun.pl

Tuchola, ul. Podgórna 3
tel. 52 334 21 89
it.tuchola.pl

Włocławek, ul. Warszawska 11/13
tel. 54 411 27 57
osir.wloclawek.pl

Żnin, Pl. Wolności 20
tel. 52 303 14 81
it.znin.pl

Egzemplarz bezpłatny

Nakład: 14 tys. sztuk

Rok wydania 2016



**kujawsko-
pomorskie**
konstellacje
dobrych miejsc



Kujawsko-Pomorska
Organizacja Turystyczna

Urząd Marszałkowski
Województwa
Kujawsko-Pomorskiego

K U J A W S K O - P O M O R S K I E . T R A V E L